

一颗金牙◆ (美国)凯茜·B·斯波克 夏殷棕(编译)

几年前的一个初夏，我们家大女儿汉娜两颗上门牙掉了，她没有门牙的甜美笑容让我们大家更为陶醉，每次她发不准“四”这个音，或啃不好苹果，她都会自嘲地大笑，更让我们觉得她的可爱。

有一天，她的恒牙开始从牙龈处冒了出来，是上门牙左边的那一颗，黄黄的一点点，看上去像是什么东西粘在牙龈上，需要清理掉的样子，我还真给她用牙签拨，当然掉不下来。在给她进行常规牙科检查时，我询问牙医，牙医说汉娜的牙齿因缺钙而缺乏硬度并伴有色斑，缺钙原因还无法确定，很可能是以前发烧所致。

那颗牙一天天长大，其色斑并不像牙医希望的那样只是牙齿根部的一根色条，而是整个牙齿呈现出暗黄的颜色。

牙医跟我建议给汉娜换个人造牙，我当场拒绝，我想问题还没有那么糟糕，汉娜并不是病了，她没有疼痛，而且很可能只是暂时的，说不准这颗牙完全长好后，就会变白，与其他牙一个颜色呢。

不过，我还是很担心这颗牙会严重影响到孩子的自尊。可不是嘛？时不时的，朋友和熟人就开始说东道西了。“那颗黄牙是怎么回事？”有一次一位朋友问，语气不甚友好，谢天谢地，汉娜没有

听到，我当然不希望汉娜因此而伤心，我一直没有跟孩子说起过她的这颗黄色门牙，不过，他们的话语实实在在地伤害了我。

我想好了，要是汉娜因此而感觉痛苦，我会想办法帮她树立正确的观念，告诉她如果这是她人生中最糟糕的事情，那么她太幸运了，并且我还要告诉她人真正永恒的美是内在美，我想这也许是让她明白这一道理的好机会。

有一天早上，汉娜终于注意到了她的黄牙。她站在床边，照着衣橱门上的镜子，很平静地问我：“妈妈，我嘴里这个黄东西是什

么？”我把医生跟我说的意思用汉娜能听懂的话告诉了她，然后等她的反应。

接下来汉娜所做的使我愕然。她欢快地笑了！然后仰起她的漂亮脸蛋看着我说：“我有一颗乔治的金牙，妈妈！”她头一扬，又欢快地笑起来，这一次简直是捧腹大笑，她觉得这非常有趣，很自然地我也跟着笑起来，我俩笑着笑着，我把汉娜搂在怀里。

汉娜所说的乔治，是《乔治和玛撒》中的乔治，这本书是她四岁生日所得到的一份礼物，讲述的是两位好友的故事，汉娜最最喜欢的故事集，《牙齿》是其中的一

则故事，故事的主人公乔治，一头河马，掉了一颗门牙，在牙科诊所装了颗金牙，乔治为此特别伤心，情绪低落，是他的朋友玛撒用爱与幽默化解了乔治的心结。

汉娜在她小床上熟睡，嘴巴张开露出笑意，我看了好久好久，对许多事情我惊叹不已。

我面前的这个孩子多么单纯多么美丽！她的自信心多么强大！她的自嘲能力多么精彩！文字的影响力又是多么惊人！

我已不再担心这颗黄牙，我认为这是份上天所赐的礼物，它让我的目光转向内在，我的小小汉娜内在的力量。

在公路上向对方示弱

◆ (美国)奥古斯塔·罗杰斯 鹿启帆(编译)

南希·肯尼迪供职于某杂志社。这天下午，在下班回家的途中，南希的车突然被一群摩托车手团团围住。“路很窄，情况看起来有点吓人。所以我在一家餐馆前停车，然后进餐馆喝了杯茶。十分钟后，那些家伙都过去了。我开开心心地继续上路。”事后，南希这样说道。

如果你觉得自己有可能会陷入一场危险当中，有时候向对方示弱是最安全的解决方法。即使是最不友好的人也会有所改变，如果他们碰巧能够客观地看待自己。

这天下午，约翰和妻子、女儿参加完一个聚会回来。在高速公路上，约翰注意到一辆棕色的雪佛兰紧紧跟着他。约翰打算让出车道，但是那个司机却开了上来和他并驾齐驱。约翰的火气腾地就上来了，马上朝对方大骂起来。对方不甘示弱，也骂了起来。接着，他们互做手势辱骂对方。然后，那个司机开到后边去了。约翰以为事情就这么结束了，但是在他余怒未息时，他突然听到了三声枪响。他的妻子倒在了血泊中。

如果约翰当时采取的是冷静低调的态度，他的妻子就不会受到伤害。

好司机只会处理好自己的事，驾车时从容不迫。公路安全研究中心前长官坎贝尔说：“当你看见一个司机一会儿开进这个车道，一会儿又开出去，那么你就让他挤到你前面去吧。你就放慢车速，多给自己一些空间，也给他一点超车的空间。”

而且，你在指责别人之前，最好先反思自己是否做得正确。

约克在其他方面都表现得彬彬有礼，就是开车时总盛气凌人，大声抱怨其他司机。有一次，他的侄儿与他同行，在他不停咒骂其他司机时，他的侄儿突然说了一句：“叔叔，你为什么让别人在你的马路上开车呢？”侄儿的话让约克陷入了思考。从此，他开车上路时表现得安静多了。是的，马路又不是你一个人的，你凭什么总是盛气凌人，指责对方呢？一个好的司机只需驾驶好自己的车，控制好自己 的情绪。

“在公路上，情绪失控，用暴力去解决问题，是最危险的方法。”精神病专家杰桑拉·克莱曼说，“到头来，双方都要承受痛苦。保持友好、忍让、冷静的心态，是最安全的办法。干嘛要跟那些混蛋斗气呢？不值得！”

当冲突不可避免时，也要保持冷静，然后打电话报警。

姐姐莫妮卡用银色钢笔轻叩着妈妈的厨房餐桌，命令我们大家都闭嘴；房间里安静得简直能听见老鼠的放屁声。

莫妮卡开始用她在生意场上惯用的口吻说道：“首先是坏消息：妈妈没有留下遗嘱，而且她的珠宝首饰都不见了。好消息是我知道妈妈会多么希望咱们分掉她的遗产；伊夫琳和我分得房子，蕾切尔分到梅赛德斯轿车，家具都归克里斯汀，至于佐

妈妈的秘密

伊尔——”

所有人的目光都落在我身上。“既然你总是喜欢玩要妈妈的玩偶，你可以拿走那只玩偶。”我抗议道：“我不晓得你对妈妈的遗嘱做了什么手脚，但她永远不会希望这样划分遗产。妈妈总是想让我们平分所有东西。”

◆ (美国)维·卡瓦 姚人杰(编译)

我看着蕾切尔和克里斯汀；她们的视线不敢与我的视线交汇，我顿时知道她们永远不敢和莫妮卡、伊夫琳对着干。我估计在我来之前，她们所有人已经同意了 这个划分方案。这已经是铁板钉钉的最终决定。

“你打算制造麻烦吗？”伊夫琳问道。“不，我不会。”我答道。



■ 快餐时代

(叙利亚 卡利尔)

打电话◆ 张维(编译)

美国凤凰城的一位老人给住在纽约的儿子打电话：“儿子，我不想扫你的兴，不过我还是实话告诉你，我准备和你妈妈离婚，我已经忍耐了 43 年，这一切终于都结束了。”

“爸，你在胡说什么？”儿子在电话里大喊大叫。

“我们彼此看着对方都不顺眼，的确无法再继续相处下去了，”老人接着说，“我们已经厌倦了对方，我甚至都不想再多谈这件事，你打电话给你在芝加哥的姐姐，把这个消息告诉她。”说完，老人挂断了电话。

儿子气急败坏地给姐姐打电话，姐姐听到这个消息急得快发疯了。“这两老两口竟然要闹离婚，简直是莫名其妙！”她在电话里歇斯底里喊着。“我来处理这件事。”

她拨通了凤凰城的电话：“我立马赶回来，在我回来之前不准你们做任何傻事！我已经叫弟弟一块回来，我们明天就到家。在我们没到家之前不许做任何事，你们听到没有？”说完“啪嗒”一声电话挂断。

那边凤凰城的老人放下电话以后，转过身来对老伴眉开眼笑：“亲爱的，大功告成！他们两人今年终于一道回来过感恩节了！”

七个字◆ (美国)斯蒂芬·J·霍普森 唐小玉(编译)

出加倍的努力，才能不落下课程。几乎所有的空余时间我都花在做功课上，老师也不知道我该怎么办。

因为双耳失聪，我不断地问同学们：“老师刚说什么？”但是，我总是担心同学们会厌烦不停地为我复述每一句话。处好关系对我来说很重要，因此每当有人嘲笑我时，我都报以微笑，虽然我常常都不知道发生了什么事情。

我把同学们的嘲笑全部藏在了心底。我一直认为我是个坏孩子，活该得到别人的嘲笑。表面上看，我挺合群的，活泼开朗，但事实上我非常自卑。我是个戴着助听器的丑陋的龅牙小孩，脑子笨，学习也不好。

乔丹夫人是我的五年级老师，她的七个字改变了这一切。她是个身材魁梧的女人，头

发花白，有一双炯炯有神的棕色眼睛。她声若洪钟，连教室都被她的声音震得颤抖起来。一天早上，她问了一个问题。

坐在前排的我读懂了她的唇语，于是立即举起了手。

我简直不敢相信——第一次，我知道答案。

但是当她叫起我之后，我却很害怕。这是个证明自己的好机会，说不定老师和同学们从此会改变对我的印象，不再认为我是个笨蛋。我不能搞砸了。尽管很恐惧，我却一反常态地自信，因为我相信我的答案是正确的。我深吸了一口气，紧张地回答了乔丹老师的问题。

接下来的事情，我永远也不会忘记。

乔丹老师的反应非常强烈，把所有人都震住了。

她猛地一跺脚，右手画了一个大圈，然后指向了我。

她的眼神中闪烁着喜悦的光芒，笑盈盈地喊道：“回答正确，斯蒂芬！”

那一瞬间，我感觉自己仿佛一个明星一般。我的心中充满自豪，咧着嘴笑开了花。我坐在椅子上，挺直了胸膛，感到前所未有的自信。

从那一天，我决定要改变自己。这简简单单的七个字背后是乔丹老师的热情和鼓励，她改变了我年轻的生命。

“回答正确，斯蒂芬！”

从那以后，我的成绩和口音得到了明显提高，也开始受到同学们的欢迎，我的 人生观发生了彻底的改变。

而这一切都源于乔丹夫人的一句话：“回答正确，斯蒂芬！”